

**17th EFNIL Conference in Tallinn on 9, 10, and 11 October 2019**  
***LANGUAGE AND ECONOMY: LANGUAGE INDUSTRIES IN  
A MULTILINGUAL EUROPE***

# **Innovations and challenges in the digital transformation of the Lithuanian language industry**

**ALBINA AUKSORIŪTĖ,  
JURGITA JAROSLAVIENĖ**

**INSTITUTE OF THE LITHUANIAN LANGUAGE**



**THE INSTITUTE OF THE  
LITHUANIAN LANGUAGE AND  
OTHER INSTITUTIONS IN LITHUANIA**

**CONTRIBUTES TO THE SUCCESSFUL  
DIGITAL TRANSFORMATION AND  
MANAGES DEVELOPMENT OF  
LANGUAGE TECHNOLOGIES**

# THE INSTITUTE OF THE LITHUANIAN LANGUAGE

MANAGES DEVELOPMENT OF  
CURRENT ONLINE INFRASTRUCTURE  
WHICH CONTAINS:

<http://lki.lt/>





**LITHUANIAN DIGITAL AND DIGITIZED LINGUISTIC RESOURCES: monolingual and bilingual dictionaries**



**VARIOUS DIFFERENT DIGITAL AND DIGITIZED DATABASES AND ELECTRONIC CARD INDEXES**



**TRAINING TOOLS: remote learning programmes, educational games, etc.**



**INNOVATIVE DIGITAL SERVICES and LINGUISTIC INFORMATION SEARCH: some of services are still in a production process: Lithuanian WordNet, E-marketing, E-terms, E-advice, etc.**

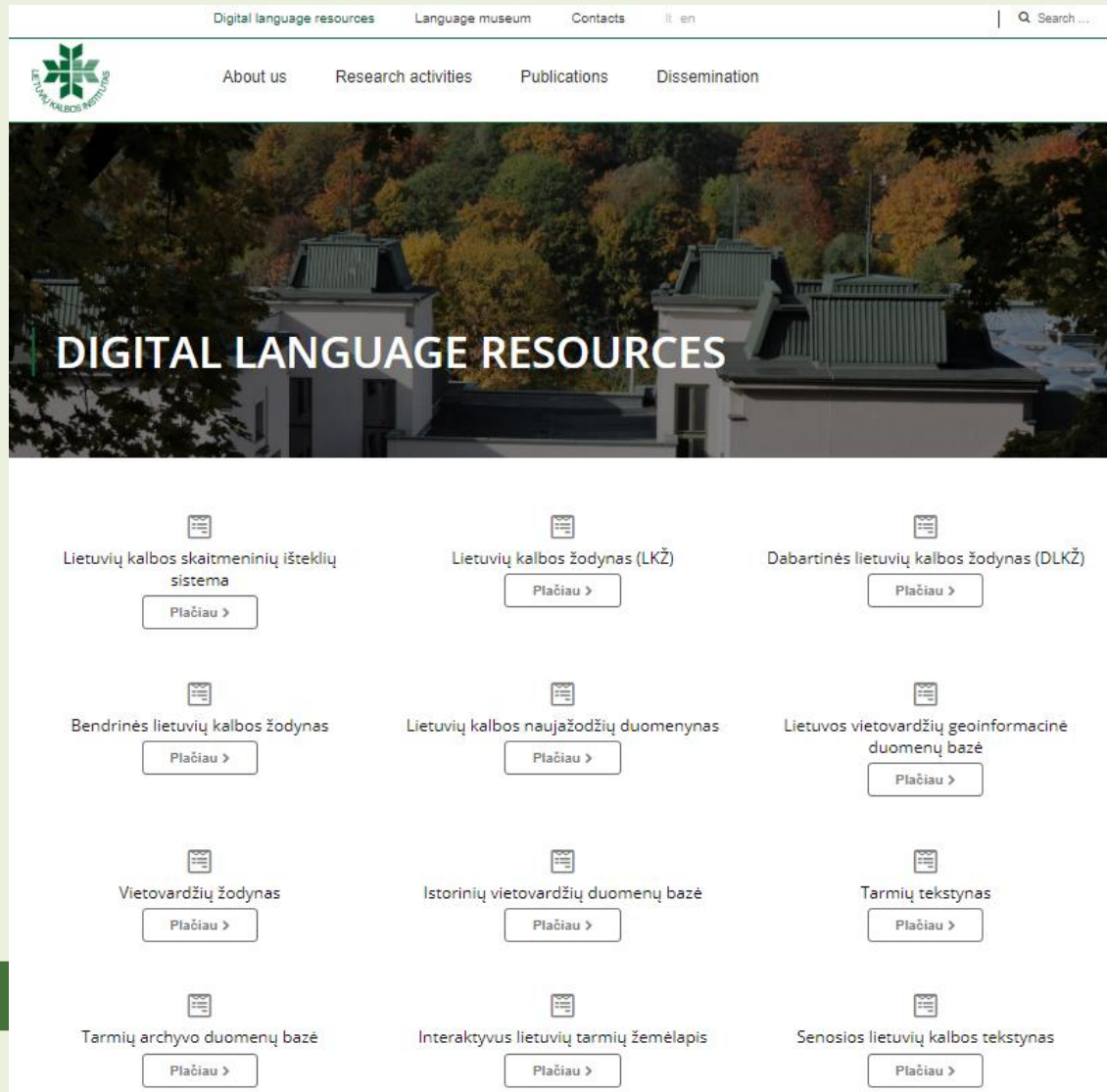


**OTHER TOOLS AND DIGITAL RESOURCES.**













**Mentioned digital linguistic resources, tools,  
and services are available on internet,  
on the website of the  
INSTITUTE OF THE LITHUANIAN LANGUAGE  
under: <http://lki.lt/> >>  
<http://lki.lt/skaitmeniniai-lietuviu-kalbos-istekliai/>  
and <http://lkiis.lki.lt/>**

# INSTITUTE OF THE LITHUANIAN LANGUAGE >> DIGITAL LANGUAGE RESOURCES

<http://lki.lt/> >> <http://lki.lt/skaitmeniniai-lietuviu-kalbos-istekliai/>



The screenshot displays the website's navigation menu and a grid of digital language resources. The navigation menu includes 'Digital language resources', 'Language museum', 'Contacts', and language options 'lt en'. The main navigation includes 'About us', 'Research activities', 'Publications', and 'Dissemination'. The central banner features the text 'DIGITAL LANGUAGE RESOURCES' over a photograph of a building. Below the banner, there is a grid of 12 resource cards, each with an icon, a title, and a 'Plačiau >' button.

 Lietuvių kalbos skaitmeninių išteklių sistema <a href="#">Plačiau &gt;</a>	 Lietuvių kalbos žodynas (LKŽ) <a href="#">Plačiau &gt;</a>	 Dabartinės lietuvių kalbos žodynas (DLKŽ) <a href="#">Plačiau &gt;</a>
 Bendrinės lietuvių kalbos žodynas <a href="#">Plačiau &gt;</a>	 Lietuvių kalbos naujažodžių duomenynas <a href="#">Plačiau &gt;</a>	 Lietuvos vietovardžių geoinformacinė duomenų bazė <a href="#">Plačiau &gt;</a>
 Vietovardžių žodynas <a href="#">Plačiau &gt;</a>	 Istorinių vietovardžių duomenų bazė <a href="#">Plačiau &gt;</a>	 Tarmių tekstynas <a href="#">Plačiau &gt;</a>
 Tarmių archyvo duomenų bazė <a href="#">Plačiau &gt;</a>	 Interaktyvus lietuvių tarmių žemėlapis <a href="#">Plačiau &gt;</a>	 Senosios lietuvių kalbos tekstynas <a href="#">Plačiau &gt;</a>





leškoti

Detalioji paieška Paieška žemėlapyje

PRADŽIA

E. ŽODYNAI

E. KARTOTEKOS

DUOMENŲ BAZĖS

E. MOKYMAI

ŠRIFTAS  
„PALEMONAS“

ATSILIEPIMAI

PAGALBA

INFORMACIJA APIE  
PROJEKTĄ

**Most of the various resources  
are available online on  
INFORMATION SYSTEM OF  
LITHUANIAN LANGUAGE  
RESOURCES**

<http://lkiis.lki.lt>

  Lietuvių kalbos išteklių informacinė sistema
<b>PRADŽIA</b>
E. ŽODYNAI
E. KARTOTEKOS
DUOMENŲ BAZĖS
E. MOKYMAI
ŠRIFTAS „PALEMONAS“
ATSILIEPIMAI
PAGALBA
INFORMACIJA APIE PROJEKTĄ

# Online INFORMATION SYSTEM OF LITHUANIAN LANGUAGE RESOURCES

The online Lithuanian language information system developed in the course of the project grants the public free access to the resources of the Lithuanian language and the training tools that were digitalized and developed as part of the project.

The project *Developing ICT Solutions and Contents to Help Preserve the Lithuanian Language in the Public Space and Enabling the Use Thereof* was implemented between 2012 and 2015.

*This online infrastructure was created together with the Lithuanian University of Educational Sciences, Vilnius University, and the Institute of Lithuanian Literature and Folklore.*



# Online INFORMATION SYSTEM OF LITHUANIAN LANGUAGE RESOURCES (current situation):

**6**  
**monolingual**  
**dictionaries**

**10**  
**bilingual**  
**dictionaries**

**10**  
**electronic**  
**databases,**  
**directories,**  
**card indexes**

**2 remote-**  
**learning**  
**programmes**

**2**  
**educational**  
**games**

**Font**  
*Palemonas*

<http://lkiis.lki.lt>

# FURTHER THE PLAN WAS TO DEVELOP AND IMPROVE THIS ONLINE INFRASTRUCTURE

The plan is that the information system of digital linguistic resources will undergo further development and will embrace more levels of language, which will have their data integrated to supplement the set of data from each level. In other words, any user (from a scientist to a member of the general public) will be able to retrieve linguistic information and its contextual data of their choice.

<http://lkiis.lki.lt/> → E. KALBA



An agreement under the project *E-language for Infrastructure-generated Services: Search in the WordNet, E-marketing, E-terms, and E-advice* was signed **in spring of 2018** (the project will last until autumn of 2020).

## E. žodynai

KALBA

### Vienakalbiai žodynai

- ➔ Bendrinės lietuvių kalbos žodynas
- Dabartinės lietuvių kalbos žodynas
- ➔ Lietuvių kalbos žodynas
- ➔ Lietuvių kalbos naujažodžių duomenynas
- Sinonimų žodynas
- Antonimų žodynas
- Frazeologijos žodynas
- Palyginimų žodynas
- Sisteminis lietuvių kalbos žodynas

### Dvikalbiai žodynai

- Lietuvių–anglų kalbų žodynas
- Anglų–lietuvių kalbų žodynas
- Lietuvių–latvių kalbų žodynas
- Latvių–lietuvių kalbų žodynas
- Lietuvių–lenkų kalbų žodynas
- Lenkų–lietuvių kalbų žodynas
- Lietuvių–vokiečių kalbų žodynas
- Vokiečių–lietuvių kalbų žodynas
- Lotynų–lietuvių kalbų žodynas
- Senosios graikų–lietuvių kalbų žodynas

## E. kartotekos ir duomenų bazės

KALBA

### Žodynų kartotekos

- „Lietuvių kalbos žodyno“ Papildymų kartoteka
- „Lietuvių kalbos žodyno“ Tarmių kartoteka
- „Lietuvių kalbos žodyno“ Pagrindinė kartoteka
- ➔ Kazimiero Būgos etimologinio žodyno kartoteka

### Tautosakos paveldo kartotekos

- Mįslių kartoteka
- Liaudies tikėjimų kartoteka
- Pokario partizanų dainų kartoteka

### Duomenų bazės

- Lietuvos vietovardžių geoinformacinė duomenų bazė
- Istorinių vietovardžių duomenų bazė
- Pavardžių duomenų bazė
- Tarmių archyvas

## E. paslaugos

KALBA

### Žodžių tinklai

- ➔ Paieška žodžių prasmių tinkle
- ➔ E. sąvokos

### E. rinkodara

- ➔ E. pavadinimas
- ➔ Naudotojų užklausų analizė
- ➔ Nuomonių analizė

### E. patarimai

- ➔ Žodžių darybos vedlys
- ➔ Kalbos patarimai

### E. mokymai ir kalbos žaidimai

- Nuotolinis lietuvių kalbos mokymas
- Mokomieji kalbos žaidimai

# DIGITAL AND DIGITIZED DICTIONARIES

<http://lkiis.lki.lt/>



 **EKALBA**

**10**  
**bilingual**  
**dictionaries**

**9**  
**monolingual**  
**dictionaries**

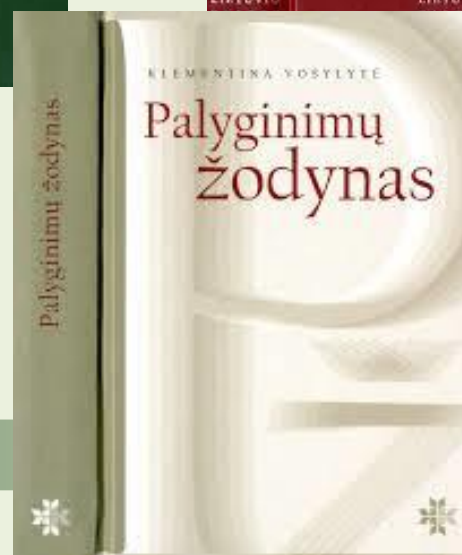
# 10 BILINGUAL DICTIONARIES

- Lithuanian–English Dictionary
- English–Lithuanian Dictionary
- Lithuanian–Latvian Dictionary
- Latvian–Lithuanian Dictionary
- Lithuanian–German Dictionary
- German–Lithuanian Dictionary
- Lithuanian–Polish Dictionary
- Polish–Lithuanian Dictionary
- Latin–Lithuanian Dictionary
- Old Greek–Lithuanian Dictionary

# 6+3 MONOLINGUAL DICTIONARIES (1)

<http://lkiis.lki.lt/> →

 EKALBA



# 6+3 MONOLINGUAL DICTIONARIES (1)

 E.KALBA

*Some more significant linguistic resources will be available on a new online system called E.KALBA :*

- **ONLINE DICTIONARY OF STANDARD LITHUANIAN LANGUAGE** <http://bkz.lki.lt>
- **DIGITIZED DICTIONARY OF LITHUANIAN LANGUAGE** (20 VOLUMES) <http://www.lkz.lt>
- **ONLINE DATABASE OF LITHUANIAN NEOLOGISMS** <http://naujazodziai.lki.lt/>



# DICTIONARY OF STANDARD LITHUANIAN LANGUAGE

Bendrinės lietuvių kalbos žodynas

Apie žodyną ▾

Žodyno sandara ▾

Antraštynas

Ženkilai, šriftai ir sutrumpinimai ▾

Naujienos

<http://bkz.lki.lt>

Įveskite žodį



A B C Č D E, Ę, Ė F G H I | Y J K L M N O P R S Š T U Ū V Z Ž

## BENDROS ŽINIOS APIE ŽODYNĄ

Žodynas skiriamas plačiai visuomenei. Tai norminamasis leidinys, atspindintis realiai funkcionuojančią kalbos leksiką, taisyklingą bendrinės kalbos žodžių vartoseną. Nenorminių, neteiktinų ar vengtinių žodžių jame nėra. Žodyne greta pagrindinės normos leksikos, žodžių darybos, kirčiavimo ar kt. variantų pateikiama ir šalutinės normos variantų. Pabrėžtina, kad šalutinės normos vartojimas nelaikytinas kalbos klaida.

Žodynas buvo rengiamas atsižvelgiant į pakitusią kalbos padėtį, naujus žinių visuomenės bei prestižinės kalbos vartojimo poreikius, į naujausius bendrinės kalbos tyrimo, norminimo rezultatus, paskelbtą ar kitaip pareikštą kitų žodynų bei rengiamų šio žodyno tekstų kritiką.

Žodyno tekstas buvo rašomas ir redaguojamas sistemiškai (pagal semantines ir darybines žodžių grupes), tačiau galutinis rezultatas pateikiamas pagal abėcėlę.

Aiškumo sumetimais atsakyta daugelyje žodynų įprastos tildės (~), atstojančios žodžio dalį. Pavyzdžiuose kirčiuojami visi žodžiai, ne tik antraštinis. Žodyne prie visų antraštinių žodžių

**Atnaujinta 2018-10-04**

ISBN 978-609-411-108-2 (1 dalis)

ISBN 978-609-411-107-5 (bendras)

© 2012–2019 Lietuvių kalbos institutas

**Redaktorių kolegija:**

dr. Danutė Liutkevičienė (vyriausioji redaktorė),

dr. Gertrūda Naktinienė, dr. Rūtutė Petrokienė,

Dovilė Svetikienė, dr. Klementina Vosylytė,

doc. dr. Jolanta Zabarskaitė

Programuotojas Vikis Satkevičius

© Laimutis Bilkis, Violeta Černiūtė, Anželika Gaidienė, Aurelija Gritėnienė, Erika Jasionytė-Mikučionienė, Ona Kazukauskaitė, Danutė Liutkevičienė, Daiva Murmulaitytė, Gertrūda Naktinienė, Milda Norkaitienė, Rūtutė Petrokienė, Lijana Puzinienė, Vilija Sakalauskienė, Dovilė Svetikienė, Žita Simėnaitė, Klementina Vosylytė, Jolanta Zabarskaitė



# DICTIONARY OF LITHUANIAN LANGUAGE

<http://www.lkz.lt>



**DIGITIZED 20 VOLUMES**

# DICTIONARY OF LITHUANIAN LANGUAGE

<http://www.lkz.lt>



term\*

PARAMETRAI



Iš viso rasta 59 žd.


termėjimas  
termėti  
terminalas  
termynas  
terminas<sup>1</sup>  
terminas<sup>2</sup>  
terminavimas  
terminija  
termininis  
termininti  
terminis  
terminologas  
terminologija  
terminologinis  
terminologiškas  
terminologizacija  
terminologizuoti  
terminuotas  
terminuoti  
termiškai  
termiškas

termininti: sutetermininti

teřmininti, -ina, -ino žr. terminologizuoti: Imantis terminologijos tvarkybos, pirmiausia išsiaiškinta, kas verta ir būtina termininti KIK37,45-46.

suteřmininti tr. rš paversti terminu.

# DATABASE OF LITHUANIAN NEOLOGISMS

LIETUVIŲ KALBOS   
NAUJAŽODŽIŲ DUOMENYNAS

<http://naujazodziai.lki.lt/>

Paieška sąrašė



ortoreksija  
ortorektikas, -ė  
orzai  
orzotas  
osmoprotekcija  
osmoprotekinis, -ė  
osmoprotektorius  
ostiolė  
ošimas  
ošti  
otakas, -ė  
otaku  
otkatas  
otkatinkinaskas, -ė  
otkutiūras  
otkutiūrinis, -ė  
ovofobija  
ovolaktovegetaras, -...  
ozono terapija  
paatvirauti  
paatviravimas  
paauglija  
pabaisiukas  
pabarmenauti  
pabarstukai  
pabėgtinukas, -ė  
pabreinstorminti  
paccheri  
pacentris  
pačiuožės, -usi  
padaiktis  
padekupažinti  
padėkutė  
padelis  
padoruolis, -ė  
padriffinti  
paelija  
pafeministinti

## Naujienos

<b>1</b>	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
<a href="#">19</a>	<a href="#">20</a>	<a href="#">21</a>	<a href="#">22</a>	<a href="#">23</a>	<a href="#">24</a>	<a href="#">25</a>	<a href="#">26</a>	<a href="#">27</a>	<a href="#">28</a>	<a href="#">29</a>	<a href="#">30</a>	<a href="#">31</a>	<a href="#">32</a>	<a href="#">33</a>	<a href="#">34</a>		
<a href="#">35</a>	<a href="#">36</a>	<a href="#">37</a>	<a href="#">38</a>	<a href="#">39</a>	<a href="#">40</a>	<a href="#">41</a>											

2019 06 01

Vyrai augina barzdas, [barberiai barberšopuose](#) aštrina žirkles.

2019 05 26

[Mažataršė](#) Europos Sąjungos klimato politika: *mažataršės* transporto priemonės ir *mažataršis* kuras.

2019 05 23

Lietuvoje suka lizdus [klientelizmas](#).

2019 05 19

Ar egzistuoja [paspirtukininkų](#) karta?

2019 05 08

Žiniasklaidoj ir socialiniuose tinkluose šurmuliuoja [įprezidenčiai](#). Situacinis naujadaras – sekundės reikalas. Tik paskui kolegos kol pačiupinėja, kol darybiškai išnagrinėja...

2019 05 08

Sako, slenkame į [lėtabalizaciją](#).

2019 05 03

Kitas laikas, kitas [vaibas](#).

2019 04 25

Iš paskos [mobingui](#) atslinko [bosingas](#), [bulingas](#) ir [stafingas](#).

2019 04 10

Naujas -žmogių porūšis – [kavinžmogiai](#).

2019 04 04

Skiepų karas 2. Antiskiepininkų atmaina – [skiepeniai](#).



# DATABASE OF LITHUANIAN NEOLOGISMS

<http://naujazodziai.lki.lt/>

Naujžodžių paieška pagal parametrus

## BENDROJI INFORMACIJA

Kalbos dalis:

Giminė:

Formos variantas:

Kilmė:

Originalo forma:

Ypatingasis požymis:

## REIŠMĖ IR VARTOSENĄ

Apibrėžtis:

Vartojimo sritis:

Funkcinis atspalvis:

Ekspresinis atspalvis:

Atitikmuo:

## VARTOSENĄ

Šaltinis:

Šaltinio rūšis:

Metai:

Naujžodį pavartojo:

Ieškoti

metrologija  
mitologija  
mokslas  
muzika  
politika  
psichologija  
religija  
ryšiai  
seksologija  
sportas  
statyba  
subkultūros  
švietimas  
technika  
technologijos  
**teisė (teisėtvarka)**  
tradicijos  
transportas  
verslas  
visuomenė  
zoologija





Paieška sąrašė



abc



<http://naujazodziai.lki.lt/>

a la carte  
abaja  
abonomika  
abilimpiada  
abilitacija  
abilitacinis, -ė  
abilobystė  
abortmacheris, -ė  
acai  
acid džiazas  
acquis  
adamliksas  
add-on'as  
adygėja  
adikcija  
adikcinis, -ė  
adiktyvus, -i  
adjulteris  
adjuvantas  
adrenalinščikas, -ė  
adresynas  
aduki  
advekinis, -ė  
advokacija  
adžapsandalas  
adžika  
aerogelis  
aerolaivas  
aerorogės  
aeroserfingas  
aerovaltis  
afiliacija

## Rašykite, siūlykite naujažodžius

Jeigu norite pasiūlyti savo surastą kokiuose nors šaltiniuose naujažodį, surašykite duomenis ir išsiųskite:

Naujažodis*:	<input type="text"/>
Reikšmė:	<input type="text" value="ką naujažodis reiškia"/>
Vartosenos pavyzdys*:	<input type="text" value="ne mažiau kaip vienas rišlus sakinys"/>
Šaltinis*:	<input type="text" value="leidinys, metai arba interneto nuoroda"/>
Kita informacija:	<input type="text"/>
Iliustracija:	<input type="button" value="Choose File"/> No file chosen
Siuntėjas*:	<input type="text" value="siuntėjo vardas (gali būti ir pavardė)"/>
El. paštas:	<input type="text" value="siuntėjo el. pašto adresas"/>

4841

Saugos kodas



Saugos kodo ir pažymėtus \* laukus būtina užpildyti

### [Jūsų atsiųsti naujažodžiai. Duomenyno sudarytojos komentarai](#)

Jeigu turite klausimų duomenyno kūrėjams arba pastebėjote klaidų, rašykite Rita Miliūnaitei el. p. adresu [rita.miliunaite@lki.lt](mailto:rita.miliunaite@lki.lt).



# DATABASE OF LITHUANIAN NEOLOGISMS

<http://naujazodziai.lki.lt/> >> [liepa.rastija.lt/Tartuvas](http://liepa.rastija.lt/Tartuvas)



Lietuvių kalbos  
naujažodžių **tartuvas**



Sources, tools, and services are also available on [www.raštija.lt](http://www.raštija.lt)

Neįgaliųjų versija

Tinklalapio struktūra

# Raštija.lt

Integruotų lietuvių kalbos ir raštijos išteklių informacinė sistema

Prisijungti Registracija

Apie Naujienos Lokalizavimas LIEPA LIEPA-2 VU mašininis vertimas Semantika LT LKI ištekliai ir mokymai

Įveskite žodį, terminą arba frazę

Detali paieška

Siųsti atsiliepimą



# MAIN TERMINOLOGICAL RESOURCES IN LITHUANIA

# TERM BANK OF THE REPUBLIC OF LITHUANIA

## Lietuvos Respublikos TERMINŲ BANKAS

[apie banką](#)[paieška](#)[atrinkti terminai](#)[paaiškinimai](#)[jūsų pastabos](#) – ieškoti taip prasidedančio žodžio ▾

- kaip termino     kaip termino pagrindinio žodžio     kitose termino straipsnio dalyse  
 kaip sinonimo     kaip atitiktens

**sritis**[Pasirinkti](#)[Atsisakyti](#)**statusas**

**Rodyti šias termino straipsnio dalis:**

terminą     sritį     atitikmenis     pastabą  
 apibrėžtį     statusą     ryšius     kitas dalis

**Rodyti straipsnius, jei jų ne daugiau kaip**


**Rodyti kirčiuotas raides**

**Rikiuoti straipsnius abėcėliškai pagal**

[Ieškoti](#)

[Valyti visus laukus](#)

© VLKK, LRS ITD, 2005



LIEUVIŲ KALBOS INSTITUTAS

# TERM BANK OF THE REPUBLIC OF LITHUANIA

<http://terminai.vlkk.lt/pls/tb/tb.search>

- *Law on The Term Bank of the Republic of Lithuania* (2003)
- *Methodology...* (2004)
- Data administration and content management: State Commission of the Lithuanian Language
- Information system administration: Chancellery of the Parliament of the Republic of Lithuania (until 2017)

# TERM BANK OF THE REPUBLIC OF LITHUANIA

<http://terminai.vlkk.lt/pls/tb/tb.search>

The purpose is:

- to ensure a consistent usage of the approved terms of the Lithuanian language, particularly those used in legal acts of the Republic of Lithuania;
- to create a common information system for various public authorities, which could be accessed by and receive data from other individuals and organizations, and which could be used freely by specialists in different fields not only in Lithuania but also in other countries.

# TERM BANK OF THE REPUBLIC OF LITHUANIA

<http://terminai.vlkk.lt/pls/tb/tb.search>

- The legislative terms approved by the Language Commission are added to the Bank with a mark *approved*.
- In addition to legislative terms, dictionaries that receive positive assessment from the Language Commission are entered in the Term Bank.
- Data from 46 terminological dictionaries are available in the Term Bank at the moment.
- There are over 245,700 term entries in the Term Bank, 4-5 percent of them – from legal acts.

# TERM BANK OF THE REPUBLIC OF LITHUANIA

<http://terminai.vlkk.lt/pls/tb/tb.search>

≈ 245,700 entries

Lietuvos Respublikos  
TERMINŲ BANKAS

apie banką paieška atrinkti terminai paaiškinimai jūsų pastabos

ieškoti taip prasidedančio žodžio

kaip termino  kaip termino pagrindinio žodžio  kitose termino straipsnio dalyse  
 kaip sinonimo  kaip atitikmens anglų k.

sritis bet kuri

statusas bet kuris

Rodyti šias termino straipsnio dalis:  
 terminą  sritį  atitikmenis  pastabą  
 apibrėžtį  statusą  ryšius  kitas dalis

Rodyti straipsnius, jei jų ne daugiau kaip 200  Rodyti kirčiuotas raides

Rikiuoti straipsnius abėcėliškai pagal terminą, sritį

© VLKK, LRS ITD, 2005

# TERM BASE OF THE LITHUANIAN STANDARDS BOARD

<http://www.lsd.lt/index.php?-452282422>

≈ 70,000  
entries

TERMINŲ BAZĖ

**Terminų bazė**

LIETUVOS STANDARTIZACIJOS DEPARTAMENTAS  
NACIONALINĖ STANDARTIZACIJOS INSTITUCIJA

Terminų paieška:

Terminas:  ieškoti tokio žodžių junginio ▼

Kalba:  ▼

Standartas:

Rengėjas:  ▼

ICS:  ▼

Leidimo metai: Nuo  ▼ iki  ▼

Aprobuota:  ▼

Tinkamumo kategorija:  ▼

# EuroTermBank

<http://www.eurotermbank.com>

15 collections  
with LT terms

The screenshot shows the EuroTermBank website interface. At the top left is the logo 'ETB EUROTERM BANK'. To the right are navigation links: Home, Resources, Downloads, News, Help, About, My ETB, Terminology Services <sup>NEW</sup>, and a 'Log in' link. Below the navigation is a search bar with the text 'Search terms'. To the right of the search bar are dropdown menus for 'From' (set to 'Lithuanian (lt)'), 'To' (set to 'Bet kokia'), and 'In' (set to 'EuroTermBank +'). An orange 'Search' button is to the right of these menus. Below the search bar is a 'Domain' dropdown (set to 'Any domain') and a 'Match' dropdown (set to 'Visi žodžiai'). To the right of these are checkboxes for 'Search also: definitions and explanations' (unchecked) and 'all forms' (checked). Below the search bar is a call to action: 'SEARCH FOR YOUR TERM HERE!' with an arrow pointing to the search bar. Below this is a text box: 'Enter a term and choose one or several target languages'. To the right of the search bar is a 'Term of the Day' box with the text 'EN packaging' and 'IT imballaggio'. Below the search bar is a 'Learn About Best Practices in Multilingual Terminology' box with a 'Download a FREE publication' button and a PDF icon. Below the search bar is a 'Currently in EuroTermBank' box with the following statistics: 101 local resources, 4 externally linked databases, 2.3M terms, 625 345 entries, 200 000 definitions, and 27 languages. Below this box is a 'More' link. To the right of the search bar is a 'Search and Explore Terminology with the New EuroTermBank' section with a welcome message and a list of features: Search and explore terms in several target languages at once, The new search and term display returns easier to use information, Set search preferences and filter settings, Filter and explore terms by domain and language, Translation view and Entries view, and Multiple levels of data detail. Below this list is a 'Try and see for yourself! Enjoy!' message. Below the search bar is an 'Access EuroTermBank from Where You Work!' section with a 'One-click access to EuroTermBank terms from your everyday software – Microsoft Word' button and a PDF icon. Below this button is a text box: 'Besides it's free to download and use!' and a 'Learn more | Download' link.



# IATE

<http://iate.europa.eu>

57,000 LT  
terms

The screenshot shows a web browser window displaying the IATE website. The browser's address bar shows the URL `iate.europa.eu/SearchByQueryLoad.dojsessionid=D96_Qq2Wb7AmxfuMSycdhFEj7jUx87t`. The website header features the IATE logo (InterActive Terminology for Europe) and a language dropdown menu set to "English (en)". Below the header, there are links for "My search preferences", "Remove my search preferences", and "Help".

The main content area is a search form with the following sections:

- Search criteria:**
  - Search term:
  - Source language:
  - Target languages: A grid of checkboxes for various languages. The "en" checkbox is checked. Other languages include bg, cs, da, de, el, es, et, fi, fr, ga, hr, hu, it, la, lt, lv, mt, nl, pl, pt, ro, sk, sl, sv. An "Any" checkbox is also present with a "Clear" link.
- Optional criteria:**
  - Choose the domain associated with your query:
  - Type of search:  Term  Abbreviation  All

At the bottom of the page, there is a footer with the text "iate diffusion version 1.19" and several links: "Copyright Disclaimer", "Download IATE", "About IATE", "FAQ", "IATE 2", and "Contact us".

[www.raštija.lt](http://www.raštija.lt)

Data from 20  
terminological  
dictionaries

Įveskite žodį, terminą arba frazę   [Detali paieška](#)

**IŠTEKLIŲ PAVADINIMAS**

**LEIDĖJAS**

**KALBA**

**LEIDIMO DATA**  
**Metai nuo**  **Metai iki**

**AUTORIUS**

**TIPAS**

**SRITIS**  
 ieškoti kaip sinonimo  
 ieškoti žodžio sinonimo

**ONTOLOGIJS KLASIŲ HIERARCHIJA**  
**LEKŠINIS VIENETAS:**

- Turi reikšmę
- Turi apibrėžtį
  - Apibrėžtis
- Turi atitikmenį
  - Kalba
- Turi ryšį
  - Tipas
- Turi statusą
  - Statusas
- Turi pagrindinę žodžio

Ieškoti informacijos tik www.raštija.lt turinyje

**THANK YOU!**

*albina.auksoriute@lki.lt*  
*jurgita.jaroslaviene@lki.lt*